



NOTAR

Biljana Konatar

notarkonatarbiljana@t-com.me

ul. S. Penezića

(zgrada autobuske stanice, I sprat)

84 000 Bijelo Polje

mob: + 382 67 285 306

tel / faks: + 382 50 431 104

Oznaka predmeta: **OVP**

Broj: **1012/2014**

OVJERA POTPISA



Crna Gora
OPŠTINA BIJELO POLJE
DIREKCIJA ZA IMOVINU
I ZAŠTITU PRAVA OPŠTINE

50000 Bijelo Polje, ul. Radomira Medojevića br. 1
tel/fax: 382 50-432-713

Br. M – 9/2014

Bijelo Polje, 06.06.2014 god.

Na osnovu člana 117. Zakona o uređenju prostora i izgradnji objekata («Sl. list CG» br.51/08); člana 16 Odluke o privremenim objektima („Sl. list CG-opštinski propisi“, br. 22/09 od 01.07.2009, 36/10 od 01.11.2010) i utvrđene liste ponuđača Komisije za sprovođenje postupka prodaje i davanja u zakup građevinskog zemljišta, odnosno pokretnih i nepokretnih stvari koje predstavljaju opštinsku imovinu br. 01-1346/13 od 28.06.2013 godine, zaključuje se

UGOVOR O ZAKUPU NEPOKRETNOSTI

između

OPŠTINE BIJELO POLJE- Direkcije za imovinu i zaštitu prava Opštine, koju zastupa
*Ličina Esmer (u daljem tekstu **Zakupodavac**)*

i

NUHODŽIĆ MUHEDIN koga zastupa punomoćnik Nuhodžić Bedrija iz Bijelog Polja
(u daljem tekstu **Zakupac**)

Član 1.

Opština Bijelo Polje, daje **Zakupcu** na privremeno korišćenje, za period od 01.04.2014 godine, do 01.04.2015 godine, dio građevinskog zemljišta od kat.parcele br.190 upisane u KO Bijelo Polje u ul. „Limskoj“ u Bijelom Polju, površine 42.00 m², radi korišćenja privremeno poslovnog objekta.

Član. 2.

Mjesečna naknada za nepokretnost iz člana 1. koja je data na privremeno korišćenje po 1 m² iznosi 2.10 € tj. za površinu od 42.00 m² ukupan iznos od **88,20 €**.

Zakupnina se plaća mjesečno i to do 5-og za tekući mjesec, koju je **Zakupac** dužan u cjelosti blagovremeno izmiriti.

Zakupac se obavezuje da nakon zaključenja ovog Ugovora najkasnije u roku od 30 dana izmiri sve prethodne obaveze prema Opštini Bijelo Polje.

Član 3.

Zakup građevinskog zemljišta prestaje istekom ugovorenog roka.
Zakup prestaje i prije ugovorenog roka, ako zakupac:

- u ostavljenom roku ne plati zakupninu,
- koristi građevinsko zemljište protivno namjeni i
- zaključi ugovor o podzakupu bez saglasnosti vlasnika nepokretnosti.

U slučaju privođenja namjeni građevinskog zemljišta shodno planskoj dokumentaciji, Opština Bijelo Polje zadržava pravo jednostranog raskida ugovora.

Član 4.

Sve eventualne sporove vezano za ovaj Ugovor ugovorene strane rešavaće sporazumno, u protivnom nadležan je Osnovni sud u Bijelom Polju.

Član 5.

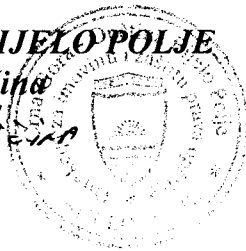
Ovaj ugovor sačinjen je u tri (3) primjerka istovjetnog teksta, od kojih po jedan zadržavaju ugovorene strane, a ostale nadležne službe.

UGOVARAČI:

Za **OPŠTINU BIJELO POLJE**

Esmer Ličina

Esmer Ličina



PUNOMOĆNIK ZAKUPCA

Nuhodžić Bedrija

Nuhodžić Bedrija

Punomoć

Ovime ja, Muhedin Nuhodžić, rođen 23.02.1942. godine, opunomoćujem mog brata Bedriju Nuhodžić, rođen 1939. godine, da može u moje ime kod S.O. u Bijelom Polju izvršiti produženje lokacije zemljišta koje se nalazi u ulici Limskoj u Bijelom Polju (Crna Gora).

Primalac punomoći:
Bedrija Nuhodžić
Ul. Đorđa Stanica broj 8
Bijelo Polje
Crna Gora

Davalac punomoći:
Muhedin Nuhodžić
Friedrich-Ebert-Platz 5
51373 Leverkusen
Njemačka

Potpis: Nuhodžić, Muhedin

(Slijedi prijevod na njemački jezik sa ovjerom potpisa putem notara u Leverkusenu.)

Vollmacht

Hiermit bevollmächtige ich, Muhedin Nuhodžić, geboren am 23.02.1942, meinen Bruder Bedrija Nuhodžić, geboren 1939, dass er in meinem Namen beim Rat der Gemeinde in Bijelo Polje die Verlängerung der Lokation des Grundstückes, welches sich in der Strasse: ulica Limska in Bijelo Polje (Montenegro) befindet, vollziehen darf.

Bevollmächtigter:
Bedrija Nuhodžić
Ul. Đorđa Stanica broj 8
Bijelo Polje
Montenegro

Vollmachtgeber:
Muhedin Nuhodžić
Friedrich-Ebert-Platz 5
51373 Leverkusen
Deutschland


Unterschrift: Nuhodžić Muhedin

(...)* - Anmerkung der Übersetzerin

Die Richtigkeit und Vollständigkeit vorstehender Übersetzung aus der **montenegrinischen** in die deutsche Sprache wird hiermit bescheinigt.

Ort und Datum der Übersetzung: Bergisch Gladbach, 28.03.2013

Übersetzt durch Renata Galić, durch den Präsidenten des Oberlandesgerichts Köln ermächtigte Übersetzerin für die **montenegrinische, kroatische, bosnische und serbische** Sprache.

Sprachenservice Renata Galić GmbH | SRG 
ALLE WELTSPRACHEN • ALLE FACHGEBIETE
BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNGEN
BEEIDIGTE DOLMETSCHER

Im Neuen Feld 97 • D - 51467 Bergisch Gladbach
Fon 02202 - 96 999-0 • Fax 02202 - 96 999-10
www.sprachenservice-galic.de



URNr. 696/2013

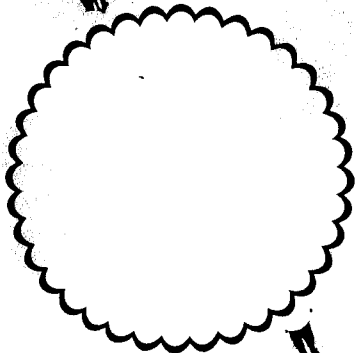
Ich beglaube die vor mir vollzogenen Unterschriften (2-fach) von:

Herrn Muhedin Nuhodžić, geboren am 23.02.1942, wohnhaft
Friedrich-Ebert-Platz 5 in 51373 Leverkusen,

unter einer von dem Notarvertreter nicht entworfenen und inhaltlich nicht geprüften
Vollmacht,

- ausgewiesen durch montenegrischen Pass Nr. F14AU1838 -.

Leverkusen, den 03. April 2013



Dirk Heiderhoff

(Notar a.D. als amtlich
bestellter Vertreter des
Notars Klaus Striewski in
Leverkusen)

Ja, NOTAR Biljana Konatar sa službenim sjedištem u Bijelom Polju, na adresi S.Penezića b.b -----

potvrđujem: da su mi -----

U mojoj prisutnosti svojeručno potpisali pismeno: Ugovor o zakupu nepokretnosti, Br. M-9/14 -----

1. Ličina Esmer sa prebivalištem u Bijelom Polju, JMBG: 2304976280012 br. Lične karte 463649933 izdat od PJ Bijelo Polje (Punomoćnik Direkcije za imovinu i zaštitu prava Opštine Bijelo Polje- zakupodavac)-----

2. Nuhodžić Bedrija sa prebivalištem u Bijelom Polju, JMBG: 2205939280012 br. Lične karte 835548585 izdata od PJ Bijelo Polje (Punomoćnik zakupoprimalca Huhodžić Muhedina, JMBG: 2302942280010, iz Bijelog Polja opunomoćen po Punomoćju sačinjenom u Leverkusenu 03.04.2013.godine kod notara Dirk Heiderhoff, broj punomoćja URNr.696/2013) -----

Potpis na pismenu je istinit -----

Napomena: Izdata su 3. (tri) primjerka ove ovjerene isprave -----

Shodno čl 62 stav 3 Zakona o notarima, notar ne odgovara za sadržaj pismena. -----

Naknada za rad notara za ovjeru po tarifnom broju 9 NT u iznosu od 15,00€, po tarifnom broju 22 tačka 2 i iznosu 1,00€, zaračunava se PDV 19% u iznosu od 3,04€. Naplaćeno je sa PDV - om 19,04 € (devetnaest eura četiri centa).-----

Broj: OVP 1011/2014
U Bijelom Polju
10.06.2014.godine

